

Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici

ESTRATTO

Fabrizio Serra editore
Pisa · Roma

Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici



RIVISTA SEMESTRALE

DIRETTORE: Gian Biagio Conte (*Scuola Normale Superiore, Pisa*).

CONDIRETTORE: Rolando Ferri (*Università di Pisa*).

COMITATO SCIENTIFICO: Giulia Ammannati (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Alessandro Barchiesi (*Università di Siena-Arezzo*), Luigi Battezzato (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Emanuele Berti (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Federica Bessone (*Università di Torino*), Maria Grazia Bonanno (*Università di Roma «Tor Vergata»*), Mario Citroni (*Università di Firenze*), Andrea Cucchiarelli (*«Sapienza» - Università di Roma*), Mario De Nonno (*Università Roma 3*), James Diggle (*Queens' College, Cambridge*), Marco Fantuzzi (*Roehampton University, London*), Stefano Grazzini (*Università di Salerno*), Philip Hardie (*Trinity College, Cambridge*), Richard Hunter (*Trinity College, Cambridge*), Mario Labate (*Università di Firenze*), Glenn W. Most (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Lara Nicolini (*Università di Genova*), Lucia Prauscello (*All Souls College, Oxford*), Valentina Prosperi (*Università di Sassari*), Michael Reeve (*University of Cambridge*), Gianpietro Rosati (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Alessandro Schiesaro (*University of Manchester*), Ernst A. Schmidt (*Universität Tübingen*), Richard Tarrant (*Harvard University*), Giulio Vannini (*Università di Firenze*).

SEGRETARI DI REDAZIONE: Maria Luisa Delvigo (*Università di Udine*), Alessio Mancini (*Università di Pisa*), Luca Ruggeri (*Scuola Normale Superiore, Pisa*), Anna Zago (*Università di Pisa*).

Proposte di articoli e contributi da sottoporre alla rivista vanno inviati alla redazione: md@libraweb.net. Gli autori sono pregati di attenersi rigorosamente alle regole editoriali disponibili nel sito web della rivista: md.libraweb.net.

DIRETTORE RESPONSABILE: Gian Biagio Conte (*Scuola Normale Superiore, Pisa*).

*

«Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici» is an international peer-reviewed semiannual journal and it is indexed and abstracted in *Scopus* (Elsevier), in *Arts and Humanities Citation Index* and in *Current Contents/Arts & Humanities* (ISI Thomson - Reuters). It has been released in the *JSTOR Archive* as a part of the *Arts & Sciences VIII collection* and the eContent is archived with *Clockss* and *Portico*. ERIH PLUS: INT1. ANVUR: A.

Fabio Nolfo

*Auson. epigr. 57 Green:
un esempio di intermediazione ovidiana
del mito di Niobe nella poesia tardoantica**

ABSTRACT · *Auson. epigr. 57 Green: a case-study of Ovidian intermediality in the tale of Niobe in late antique poetry* · *Auson. epigr. 57 Green* is an ecphrastic mythological poem which, though focussed on the tale of Niobe and composed of only two couplets, constitutes an illuminating case-study of the afterlife of Ovid and an innovative translation of a Greek epigram (*Anth. Plan. 129*). The aim of the paper is twofold: to highlight the links which the Latin text maintains with its Greek model in its subsequent process of 'Romanization', and to demonstrate how Ausonius' new interpretation of the tale of Niobe, the Ovidian paradigms and the overall intertextual construction of the epigram allow the poet to display his literary sophistication and to create different layers of appreciation amongst his potential readers.

KEYWORDS · Niobe; Ovid; Ausonius; epigram; intertextuality.

SOMMARIO · Epigramma ecfrastico a soggetto mitologico, incentrato sulla *Niobes fabula* e composto da soli due distici, *Auson. epigr. 57 Green* costituisce un interessante caso di intertestualità ovidiana, ma anche una libera metafrasi di *Anth. Plan. 129*. Scopo del presente contributo è infatti non solo quello di mettere in luce le relazioni che il testo intrattiene con il suo modello greco e la conseguente 'romanizzazione' del carme, a favore di un'interpretazione inedita del mito di Niobe e della sua prosopopea, ma anche quello di dimostrare come il paradigma ovidiano e la natura eminentemente intertestuale dell'epigramma consentano al Burdigalese di esibire le proprie competenze letterarie e di differenziarle in rapporto ai suoi possibili destinatari.

PAROLE CHIAVE · Niobe; Ovidio; Ausonio; epigramma; intertestualità.

fabionolfo@hotmail.it · Università degli Studi di Macerata - Ludwig-Maximilians-Universität (LMU) München

* A incrementare le prospettive assunte nel presente studio, hanno contribuito due lunghi soggiorni esteri condotti, rispettivamente, presso il Seminar für Griechische und Lateinische Philologie dell'Università di Zurigo (UZH) e presso la School of Classics dell'Università di St Andrews. Un seminario di ricerca da me tenuto presso la School of Humanities dell'Università di Glasgow mi ha inoltre consentito di perfezionare una parte dei materiali qui proposti. Ringrazio, in particolare, Ulrich Eigler, Therese Fuhrer, Markus Kersten, Salvatore Monda, Costas Panayotakis, Roger Rees, Luca Ruggeri, Raphael Schwitter, Thomas Trüb – nonché i due anonimi revisori di «MD» –, per i preziosi suggerimenti. Di ogni errore eventuale, l'autore è, come sempre, l'unico responsabile.

[HTTPS://DOI.ORG/10.19272/202001702009](https://doi.org/10.19272/202001702009) · «MD» · 85 · 2020

COMPOSTO IN CARATTERE SERRA DANTE DALLA
FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA.
STAMPATO E RILEGATO NELLA
TIPOGRAFIA DI AGNANO, AGNANO PISANO (PISA).

★

Gennaio 2021

(CZ 2 · FG 3)



md.libraweb.net · www.libraweb.net

*

A norma del codice civile italiano, è vietata la riproduzione, totale o parziale (compresi estratti, ecc.), di questa pubblicazione in qualsiasi forma e versione (comprese bozze, ecc.), originale o derivata, e con qualsiasi mezzo a stampa o internet (compresi siti web personali e istituzionali, academia.edu, ecc.), elettronico, digitale, meccanico, per mezzo di fotocopie, pdf, microfilm, film, scanner o altro, senza il permesso scritto della casa editrice.

Under Italian civil law this publication cannot be reproduced, wholly or in part (including offprints, etc.), in any form (including proofs, etc.), original or derived, or by any means: print, internet (including personal and institutional web sites, academia.edu, etc.), electronic, digital, mechanical, including photocopy, pdf, microfilm, film, scanner or any other medium, without permission in writing from the publisher.

© Copyright 2021 by Fabrizio Serra editore, Pisa · Roma.

Fabrizio Serra editore incorporates the imprints *Accademia editoriale, Edizioni dell'Ateneo, Fabrizio Serra editore, Giardini editori e stampatori in Pisa, Gruppo editoriale internazionale* and *Istituti editoriali e poligrafici internazionali*.

Stampato in Italia · Printed in Italy.

*

Autorizzazione del Tribunale di Pisa n. 7/78 del 17.1.78.

ISSN 0392-6338

ISSN ELETTRONICO 1724-1693

*

I prezzi ufficiali di abbonamento cartaceo e/o Online sono consultabili presso il sito Internet della casa editrice www.libraweb.net.

Print and/or Online official subscription prices are available at Publisher's website www.libraweb.net.

Ogni comunicazione o richiesta relativa agli abbonamenti dovrà essere inviata a:

FABRIZIO SERRA EDITORE, Casella postale n. 1, Succursale n. 8, I 56123 Pisa, telefono +39 050 542332, fax +39 050 574888, fse@libraweb.net.

I pagamenti possono essere effettuati tramite versamento su c.c.p. n. 17154550 o tramite carta di credito (*Eurocard, Mastercard, Visa, American Express*).

Uffici di Pisa: Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa, fse@libraweb.net.

Uffici di Roma: Via Carlo Emanuele I 48, I 00185 Roma, fse.roma@libraweb.net.

Sommario

Martin Michael Bauer, <i>Wanderer, kommst du nach Lesbos... Epigraphische Inszenierung bei Sappho und Nossis</i>	9
Virgilio Irmici, <i>Un'idea di Euripide e la sua fortuna in Virgilio, Goethe ed altri</i>	27
Nicolò Campodonico, <i>Le Muse di Lucrezio (e degli altri). Incoronazioni poetiche e memorie esiodee nel De rerum natura</i>	53
Francesca Benvenuti, <i>Ab exitio ad salutem. Retorica e narrazione del ritorno nelle due orazioni Post reditum di Cicerone</i>	79
Andrea Filippetti, <i>Su Manilio e lo Zodiacus Vitae di Marcello Palingenio Stellato: a proposito di pedagogia e disprezzo delle fabulae</i>	117
Konrad C. Weeda, <i>Titius Aristo and the Other's Politics in Pliny's Epistulae</i>	131
Lucia Pasetti, <i>L'allegoria implicita. Una lettura medioplatonica del finale delle Metamorfosi apuleiane</i>	165
CORPO MINORE	
Giuseppina Magnaldi, <i>Antiche correzioni e integrazioni in Sen. Marc. 18, 5; 19, 6; 20, 3</i>	199
Fabio Nolfo, <i>Auson. epigr. 57 Green: un esempio di intermediazione ovidiana del mito di Niobe nella poesia tardoantica</i>	205
Lara Nicolini, <i>Un'associazione a delinquere. Cupido, Venere e un possibile modello virgiliano nel proemio dell'Aegritudo Perdicae</i>	225